

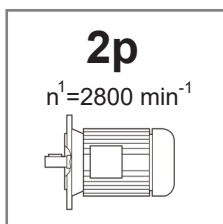
LISTE DE VERIFICATION DE SELECTION



Veillez Vérifier

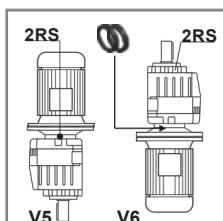
FR

EN

☐


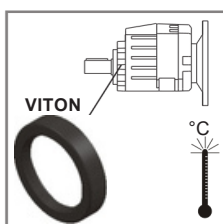
Les moteurs à 2 pôles ne peuvent être utilisés que pour des applications très intensives. Spécifiez-le afin de sélectionner les rapports les plus appropriés. Veuillez préciser dans la commande si vous avez besoin d'un niveau de bruit particulier.

2 poles motors can be used only for very intermittent applications. Specify it in the order to select the most suitable ratios. Please specify in the order if you required a particular level of noise.

☐


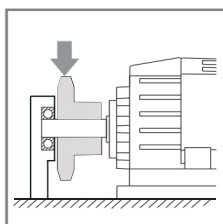
Veillez préciser lors de la commande si des réducteurs sont utilisés en position de montage Vertical V5 ou V6. Nous montons normalement des roulements autolubrifiés 2RS (voir photo) pour le montage V6, nous recommandons des joints d'huile doubles du côté entrée. Les positions V6 ne sont pas recommandées pour les moteurs à 2 pôles

Please specify when ordering if reducers are used in Vertical V5 or V6 mounting position. We normally mount a 2RS self lubricated bearings (see picture) for V6 mounting we recommend double oil seals in the input side. V6 positions is not recommended for 2 po- les motors

☐


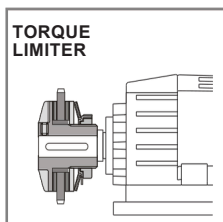
En cas de températures élevées, nous suggérons d'utiliser des joints d'huile FPM (fkm) dans l'arbre de sortie.

In case of high temperatures we suggest to use FPM (fkm) Oil seals in the output shaft.

☐


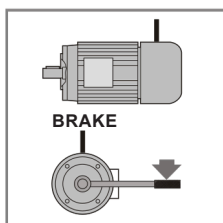
Pour une charge radiale très lourde, un support d'arbre de sortie supplémentaire peut être nécessaire pour éviter une défaillance prématurée du palier ou une rupture de l'arbre due à la fatigue par flexion.

For very heavy radial load, additional output shaft support may be required to prevent premature bearing failure or shaft breakage from bending fatigue.

☐


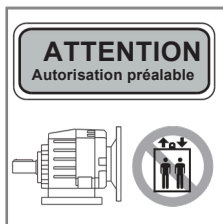
Si l'application présente des charges de choc élevées et des arrêts soudains, il est suggéré d'utiliser un dispositif mécanique ou électronique limitant le couple.

If the application is with high shock loads and sudden stops it's suggested to use mechanical or eletronic torque limiting devi- ces.

☐


Les réducteurs ne doivent pas être considérés comme des dispositifs à sécurité intégrée ou autobloquants. Si ces caractéristiques sont requises, un dispositif de retenue dépendant correctement dimensionné doit être utilisé. Les réducteurs ne doivent pas être utilisés comme frein. Tous les freins qui sont utilisés en conjonction avec un réducteur doivent être dimensionnés ou positionnés de manière à ne pas soumettre le réducteur à des charges supérieures à celles du catalogue.

Reducers are not to be considered fail safe or self-locking devices. If these features are required, a properly sized, in dependent holding device should be used. Reducers should not be used as a brake. Any brakes that are used in conjunction with a reducer must be sized or positioned in such a way so as to not subject the reducer to loads beyond the catalog rating.

☐


Il est obligatoire de demander l'autorisation du Groupe SOTIC pour utiliser notre COAXIAL-GEAR lorsque les unités sont utilisées dans un élévateur ou des dispositifs mobiles portables.

It's compulsory to request of Group SOTIC authorization to use our COAXIAL-GEAR when the units are used in a man lift or peo- ple moving devices.

LISTE DE VERIFICATION DE SELECTION

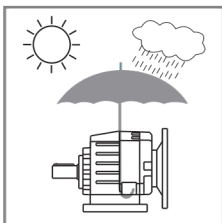


Veillez Vérifier

FR

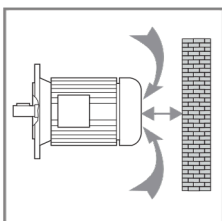
EN

Installation

☐


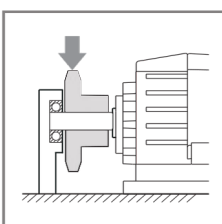
Lorsque vous installez des portes extérieures, assurez-vous que la protection est fournie contre les éléments atmosphériques.

When installed out doors, make sure protection is provided from atmospheric elements.

☐


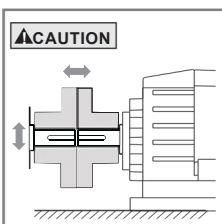
Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace entre toute obstruction et la zone d'admission d'air du moteur pour assurer un refroidissement adéquat du moteur.

Make sure there is sufficient space between any obstructions and the motor's air intake area to provide adequate cooling for the motor.

☐


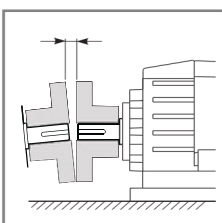
Pour une charge radiale très lourde, un support d'arbre de sortie supplémentaire peut être nécessaire pour éviter une défaillance prématurée du palier ou une rupture de l'arbre due à la fatigue par flexion.

For very heavy radial load, additional output shaft support may be required to prevent premature bearing failure or shaft breakage from bending fatigue.

☐


Le système de pièces rotatives connectées doit être exempt de vibrations critiques de vitesse, de torsion ou d'autres types, peu importe la manière dont elles sont induites. La responsabilité de ce système incombe à l'acheteur du réducteur de vitesse.

The system of connected rotating parts must be free from critical speed, torsional or other type vibration, no matter how induced. The responsibility for this system analysis lies with the purchaser of the speed reducer.

☐


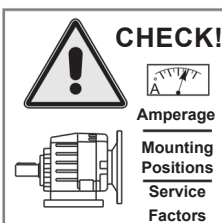
Vérifiez l'alignement de l'arbre et de l'accouplement. Vérifiez le bon écart d'accouplement avant de verrouiller tous les boulons de fixation qui devraient être vérifiés régulièrement.

Check shaft and coupling alignment. Check proper coupling gap before to lock all foundation bolts that should be routinely checked.

☐


Pour des raisons de sécurité, l'acheteur ou l'utilisateur doit fournir des protecteurs sur toutes les extensions d'arbre et tout appareil mobile monté dessus. L'utilisateur est responsable de vérifier tous les codes de sécurité applicables dans sa région et de fournir des gardes appropriés. Ne pas le faire peut entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages à l'équipement.

For safety, Buyer or User should provide protective guards over all shaft extensions and any moving apparatus mounted thereon. The User is responsible for checking all applicable safety codes in his area and providing suitable guards. Failure to do so may result in bodily injury and/or damage to equipment.

☐


Tester exécuter la première unité pour vérifier l'opération correcte.

Test run the first unit to verify proper operation.

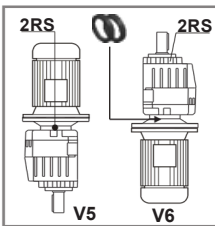
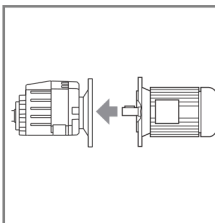
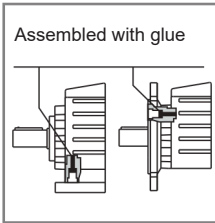
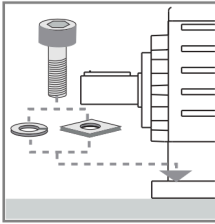
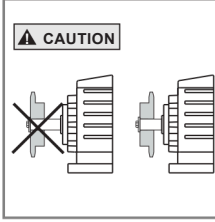
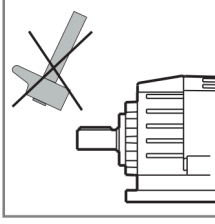
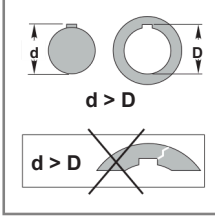
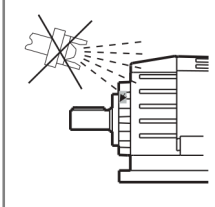
LISTE DE VERIFICATION DE SELECTION



Veillez Vérifier

FR

EN

☐		Ne changez pas les positions de montage sans contacter notre usine. La modification de la position de montage peut nécessiter des visions de lubrification spéciales qui doivent être installées depuis l'usine. Lorsque des réducteurs sont montés dans des pompes V5 ou V6 et utilisés dans des applications en service continu, remplacez le palier supérieur par un palier de style auto-lubrifié, et nous suggérons un joint d'entrée double pour V6.	Do not change mounting positions without contacting our factory. Altering the mounting position may require special lubrication provisions which must be installed from the factory. When reducers are mounted in positions V5 or V6 and used in continuous duty applications, replace the upper bearing with a self lubricated style bearing, and we suggest double input seal for V6.
☐		Lors du montage d'un moteur sur des réducteurs, les boulons de fixation ne doivent pas être serrés un til la bride du réducteur et la face du moteur sont en contact. Lorsque le montage est terminé vérifier en tournant manuellement le ventilateur pour être sûr que le as se tourne librement.	When mounting a motor to reducers, the fastening bolts should not be tightened until the reducer flange and motor face are in contact. When mounting is complete check by manually rotating the fan to be sure the assembly turns freely.
☐	Assembled with glue 	Dans les applications où plusieurs démarrages, arrêts ou inversions se produisent, il est recommandé de bloquer les boulons de fixation de la bride de sortie et des pieds.	In applications where multiple starts, stops or reverses occurs, it is recommended to block the fastening bolts of the output flange and feet.
☐		Montez le réducteur sur une face plate sans vibration. Si des charges suspendues en hauteur sont demandées, il est conseillé de renforcer les têtes de boulons avec des vis comme indiqué sur l'image.	Mount the reducer on a flat surface free of vibration. If high overhead loads are expected, it is advisable to reinforce bolt heads with washers as shown in picture.
☐	CAUTION 	Assurez-vous que le montage des poulies ou des pignons ne crée pas de charges sur les suspendus dépassant la capacité du réducteur.	Make sure that mounting of pulleys or pinions does not create overhead loads exceeding the capacity of the reducer.
☐		Lors du montage des pignons, des poulies ou des accouplements sur l'arbre du réducteur, protégez les roulements contre les chocs en utilisant les tendeurs appropriés et les trous filetés à l'extrémité de l'arbre du réducteur.	When mounting pinions, pulleys or couplings on the reducer's shaft, protect the bearings from impact by using the appropriate pullers and threaded holes in the end of the reducer shaft.
☐		Lors du montage des articles sur l'arbre de sortie, des composés anti-grippage et oxydants appropriés doivent être utilisés, et les clés des éléments sont nécessaires.	When mounting items to the reducer shaft, appropriate anti-seize and oxidizer compounds should be used, and keys and shims are connected.
☐		Si le réducteur doit être peint, protégez les surfaces usinées et les joints d'huile contre la pulvérisation excessive.	If the reducer is to be painted, protect machined surfaces and oil seals from over-spray.

INSTALLATION

FR

EN

Maintenance

Les réducteurs qui sont lubrifiés à vie ne nécessitent aucune maintenance. Pour d'autres, le lubrifiant doit être remplacé périodiquement et éventuellement changé avec une qualité appropriée.

Évitez de mélanger des lubrifiants synthétiques et minéraux.

Il est conseillé d'effectuer la première vidange de l'huile minérale après 150 heures de fonctionnement et les suivantes toutes les 4000 heures de fonctionnement.

De temps en temps, vérifiez que le capot du ventilateur n'est pas bouché par de la poussière ou des fibres.

Pour les moteurs de freinage, il est également nécessaire de vérifier l'écart d'air et de remplacer la garniture de frein si les valeurs dépassent celles autorisées. Vérifiez également le couple de freinage à l'aide d'un couplemètre.

Gearboxes that are lubricated for life do not require any maintenance. For others, the lubricant needs to be periodically refilled and eventually changed with a suitable grade.

Avoid mixing synthetic and mineral lubricants.

It is advisable to carry out the first mineral oil change after 150 operating hours and the subsequent ones every 4000 operating hours.

From time to time check that the fan cowl is not clogged with dust or fibres.

For brake motors it is also necessary to periodically check the air gap and replace the brake lining if the values exceed permissible ones. Also check the brake torque using a torque meter.

Stocking

Afin de préserver l'efficacité des réducteurs, il est nécessaire d'observer les indications suivantes :

- stocker les réducteurs dans des environnements appropriés avec un faible niveau d'humidité
- Placer éventuellement les mêmes sur des étagères
- En cas de périodes de stockage prolongées, lubrifiez les parties externes qui pourraient être sujettes à l'oxydation (arbres et pièces usinées). Les boîtes de vitesses non lubrifiées doivent être complètement remplies d'huile. Le niveau d'huile doit ensuite être réinitialisé aux niveaux requis lors de l'installation.

In order to safeguard the efficiency of the gearboxes, it is required to observe the following indications:

- stock the gearboxes in appropriate environments with a low humidity level
- Place the same possibly onto shelves
- In case of prolonged stocking periods, lubricate the external parts which could be subject to oxidation (shafts and machined parts). The non lubricated gearboxes should be completely filled up with oil. Oil level should then be reset to required levels during installation.

Supply terms

Les réducteurs sont fournis comme suit :

- préarrangé pour être installé dans la position de montage commandée
- testé selon les spécifications internes
- avec des surfaces d'accouplement appropriées non peintes
- sans écrous et boulons pour le montage du moteur conformément à la version IEC
- déjà rempli de lubrifiant où spécifié déjà peint où spécifié
- déjà équipé de boulons à œil de levage

Gearboxes are supplied as follows:

- prearranged to be installed in the ordered mounting position
- tested as per internal specifications
- with appropriate packing
- coupling surfaces not painted
- without nuts and bolts for motor mounting as per IEC version
- already filled in with lubricant where specified
- already painted where specified
- already equipped with lifting eyebolts